

DÉRom (*Dictionnaire Étymologique Roman*)

Liste des abréviations et signes conventionnels

N.B. Les idiomes ‘facultatifs’ (qui n’apparaissent en structure de surface des articles du DÉRom qu’en l’absence de l’idiome obligatoire qui forme leur langue-toit) sont assortis, entre crochets carrés, de l’idiome ‘obligatoire’ qui leur correspond.

a	ancien (devant nom de parler)
abl.	ablatif
abr.	dialecte des Abruzzes à l’exception de L’Aquila [itcentr.-mérid.]
acc.	accusatif
accent.	accentué
adj.	adjectif
adj. dém.	adjectif démonstratif
adj. indéf.	adjectif indéfini
adj. interrog.	adjectif interrogatif
adj. poss.	adjectif possessif
adv.	adverbe
afrq.	ancien francique
agn.	anglo-normand [fr.]
ahall.	ancien haut allemand
alb.	albanais
all.	allemand
andal.	andalou [esp.]
ang.	angevin [fr.]
angl.	anglais
apr.	après
apul.	apulien [itcentr.-mérid.]
aquil.	dialecte de L’Aquila [itcentr.-mérid.]
ar.	arabe
arag.	aragonais
aran.	aranais [gasc.]
aroum.	aroumain
art. déf.	article défini
art. indéf.	article indéfini
ast.	asturien (ou astur-léonais)
ast. centr.	asturien central [ast.]
ast. occid.	asturien occidental [ast.]
ast. orient.	asturien oriental [ast.]
att.	attestation(s)
auv.	auvergnat [occit.]
av.	avant
avest.	avestique
bad.	badiot (Val Badia) [lad.]
baléar.	baléare [cat.]
ban.	dialecte du Banat [dacoroum.]
bas-engad.	bas-engadinois (<i>vallader</i>) [romanch.]

béarn.	béarnais [gasc.]
berb.	berbère
bourb.	bourbonnais [fr.]
bourg.	bourguignon [fr.]
bret.	breton
bretvann.	breton vannetais
britt.	brittonique
bsq.	basque
bulg.	bulgare
<i>ca</i>	<i>circa</i>
cal. centr.-méri.	calabrais centro-méridional [itcentr.-méri.]
cal. sept.	calabrais septentrional [itcentr.-méri.]
camp.	campanien [itcentr.-méri.]
campid.	campidanais [sard.]
carn.	carnique [frioul.]
cast.	castillan [esp.]
cat.	catalan
cat. centr.	catalan central [cat.]
cat. nord-occid.	catalan nord-occidental [cat.]
celt.	celtique
centr.	central (après nom de parler)
centr.	dialecte oïlique du Centre [fr.]
centr.-méri.	centro-méridional (après nom de parler)
centr.-occid.	centre-occidental (après nom de parler)
centr.-orient.	centre-oriental (après nom de parler)
centr.-sept.	centro-septentrional (après nom de parler)
cév.	cévenol [occit.]
<i>cf.</i>	<i>confer</i>
champ.	champenois [fr.]
coll.	collectif
comm.	commun
comm. pers.	communication personnelle
cond.	conditionnel
conj. coord.	conjonction de coordination
conj. subord.	conjonction de subordination
corn.	cornique
cors.	corse [it.]
cr.	croate
c.r.	cas régime
criș.	dialecte de la Crișana [dacoroum.]
c.s.	cas sujet
dacoroum.	dacoroumain
dalm.	dalmate
dan.	danois
dat.	datif
dauph.	dauphinois [frpr.]
déb.	début

dial.	dialectal (après nom de parler)
dir.	direct (si la catégorie 'v.tr.' se déduit de ce qui précède)
dir.	directeur(s)
dobr.	dialecte de la Dobroudja [dacoroum.]
dp.	attesté depuis
écoss.	écossais
éd.	éditeur(s)
éd.	édition(s)
émil.-romagn.	émilien-romagnol [it.]
esp.	espagnol
estrém.	estrémadurien [esp.]
etc.	<i>et cetera</i>
ex.	exemple(s)
f.	féminin
fasc.	fascian (Val di Fassa) [lad.]
fasc.	fascicule(s)
fig.	figuré
flor.	florentin [it.]
fod.	fodom (Livinallongo) [lad.]
fond.	fondateur(s)
f.pl.	féminin pluriel
fr.	français
frcomt.	franc-comtois [fr.]
frioul.	frioulan
frioul. centr.-orient.	frioulan centro-oriental [frioul.]
frpr.	francoprovençal
frpr. sept.	francoprovençal septentrional (Doubs, Jura) [frpr.]
fut.	futur
gaél.	gaélique
gal.	galicien
gal. centr.	galicien central [gal.]
gal. occid.	galicien occidental [gal.]
gal. orient.	galicien oriental [gal.]
gall.	gallois
gallur.	gallurais (ou gallurien) [it.]
gasc.	gascon
gasc. nord-occid.	gascon nord-occidental [gasc.]
gasc. nord-orient.	gascon nord-oriental [gasc.]
gasc. sud-occid.	gascon sud-occidental [gasc.]
gaul.	gaulois
gborn.	dialecte du Grand-Bornand [frpr.]
gén.	général
gén.	génitif
germ.	germanique
gérond.	gérondif
gherd.	gherdëina (Val Gardena) [lad.]
gloss.	glossaire(s)

got.	gotique
gr.	grec (ancien)
gratt.	grec attique
grdor.	grec dorien
grion.	grec ionien
grion.-att.	grec ionien-attique
grmod.	grec moderne
grtard.	grec (ancien) tardif
hap.	hapax
haut-engad.	haut-engadinois (<i>puter</i>) [romanch.]
hbret.	dialecte oïlique de Haute-Bretagne (gallo) [fr.]
hitt.	hittite
hongr.	hongrois
id.	<i>idem</i>
imp.	impératif
impers.	impersonnel
impers./intr.	impersonnel et intransitif (si la catégorie 'v.' se déduit de ce qui précède)
impf.	imparfait
inaccent.	non accentué
ind.-eur.	indo-européen
indir.	indirect (si la catégorie 'v.tr.' se déduit de ce qui précède)
inf.	infinitif
instr.	instrumental
interj.	interjection
intr.	intransitif
intr./pron.	intransitif et pronominal (si la catégorie 'v.' se déduit de ce qui précède)
intr./tr.	intransitif et transitif (si la catégorie 'v.' se déduit de ce qui précède)
invar.	invariable
irl.	irlandais
isl.	islandais
istriot.	istriote (ou istroroman)
istroroum.	istroroumain
it.	italien (standard)
itcentr.	dialectes italiens centraux [itcentr.-mérid.]
itcentr.-mérid.	dialectes italiens centro-méridionaux
ltfrpr.	Italie francoprovençale (valdôtain et parlers francoprovençaux du Piémont) [frpr.]
itmérid.	dialectes italiens méridionaux [itcentr.-mérid.]
itsept.	dialectes italiens septentrionaux
jau.	<i>jauer</i> (dialecte du val Müstair) [romanch.]
J.-Chr.	Jésus-Christ
jud.-esp.	judéo-espagnol
jud.-fr.	judéo-français
lad.	ladin
lang.	languedocien [occit.]

lat.	latin
latarch.	latin archaïque
latchrét.	latin chrétien
latclass.	latin classique
latméd.	latin médiéval
latpatr.	latin patricien
latpléb.	latin plébéien
latstand.	latin standard
latsubstand.	latin non standard (substandard)
lattard.	latin tardif
laz. centr.-sept.	dialecte du Latium centro-septentrional [itcentr.-méri.]
laz. mérid.	dialecte du Latium méridional [itcentr.-méri.]
léon.	léonais [ast.]
lépont.	lépontique
lig.	ligure [itsept.]
lim.	limousin [occit.]
lit.	lituanien
litt.	littéraire ; littéralement
loc.	locatif
loc.	locution
loc. adj.	locution adjectivale
loc. adv.	locution adverbale
loc. nom.	locution nominale
loc. nom.f.	locution nominale féminine
loc. nom.m.	locution nominale masculine
loc. nom.n.	locution nominale neutre
loc.-phrase	locution-phrase
loc. v.	locution verbale
logoud.	logoudorien [sard.]
lomb.	lombard [itsept.]
lorr.	lorrain [fr.]
luc.	dialecte de la Lucanie (Basilicate) [itcentr.-méri.]
luc.-cal.	“lucanien-calabrais” de la <i>zona Lausberg</i> [itcentr.-méri.]
lyonn.	lyonnais [frpr.]
m.	masculin
m.	moitié
macéd.	macédonien
maram.	dialecte du Maramureş [dacoroum.]
mar.	mareo [lad.]
march. centr.	dialecte des Marches centrales [itcentr.-méri.]
march. mérid.	dialecte des Marches méridionales [itcentr.-méri.]
march. sept.	dialecte des Marches septentrionales [itsept.]
méglénoroum.	méglénoroumain
mérid.	méridional (après nom de parler)
m./f.	masculin et féminin
m./f.pl.	masculin et féminin pluriel
mgr.	moyen grec (= grec byzantin)

mil.	milieu
mirand.	mirandais [ast.]
mold.	moldave [dacoroum.]
moz.	mozarabe
m.pl.	masculin pluriel
ms.	manuscrit
mss	manuscrits
munt.	dialecte de la Munténie [dacoroum.]
murc.	murcien [esp.]
n.	neutre
n. [+ espace]	note
néerl.	néerlandais
NL	nom de lieu
nom.	nominatif
nord-occid.	nord-occidental (après nom de parler)
nord-orient.	nord-oriental (après nom de parler)
norm.	normand [fr.]
n.pl.	neutre pluriel
nuor.	nuorais [sard.]
NP	nom de personne
num. card.	numéral cardinal
num. card. f.	numéral cardinal féminin
num. card. m.	numéral cardinal masculin
num. card. m./f.	numéral cardinal masculin et féminin
num. card. n.	numéral cardinal neutre
num. card. pl.	numéral cardinal pluriel
num. ord.	numéral ordinal
obj.	objet
obj. circonst.	objet circonstanciel
obj. dir.	objet direct
obj. indir.	objet indirect
occid.	occidental (après nom de parler)
occit.	occitan
oïl.	dialecte(s) d'oïl [fr.]
olt.	olténien [dacoroum.]
ombr.	ombrien [itcentr.-mérid.]
orient.	oriental (après nom de parler)
orl.	orléanais [fr.]
p	point d'atlas
p.	passé
p. ant.	passé antérieur
par ex.	par exemple
part.	participe
p. comp.	passé composé
périg.	périgourdin [occit.]
pic.	picard [fr.]
piém.	piémontais [itsept.]

pl.	pluriel (si la catégorie 's.' ou 'adj.' se déduit de ce qui précède)
pl. <i>tantum</i>	<i>plurale tantum</i>
poit.	poitevin [fr.]
pop.	non standard ('populaire') (après nom de parler)
port.	portugais
port. centr.-mérid.	portugais centro-méridional [port.]
port. sept.	portugais septentrional [port.]
pqpf.	plus-que-parfait
préf.	préfixe
prép.	préposition
prés.	présent
prét.	prétérit
prob.	probablement
pron.	pronominal (si la catégorie 's.' ou 'adj.' se déduit de ce qui précède)
pron. dém.	pronom démonstratif
pron. indéf.	pronom indéfini
pron. interrog.	pronom interrogatif
pron. pers.	pronom personnel
pron. pers. obj.	pronom personnel objet
pron. pers. obj. dir.	pronom personnel objet direct
pron. pers. obj. indir.	pronom personnel objet indirect
pron. pers. suj.	pronom personnel sujet
pron. pers. suj./obj.	pronom personnel sujet et objet
pron. réfl.	pronom réfléchi
pron. rel.	pronom relatif
protoberb.	protoberbère
protocelt.	protoceltique
protogerm.	protogermanique
proto-ind.-eur.	proto-indo-européen
protoital.	protoitalique
protorom.	protoroman
protoroum.	protoroumain
protosl.	protoslave
prov.	provençal [occit.]
qch.	quelque chose
qn	quelqu'un
qu.	quart
ragus.	ragusain ['dalm.']
rég.	régional (après nom de parler)
romanch.	romanche
rouerg.	rouergat [occit.]
roum.	roumain (en tant que branche)
rouss.	roussillonnais [cat.]
russe.	russe
s.	siècle
s.	substantif

saint.	saintongeais [fr.]
salent.	salentin [itcentr.-mériid.]
sard.	sarde
sav.	savoyard [frpr.]
scr.	serbo-croate
s.d.	sans date
sept.	septentrional (après nom de parler)
s.f.	substantif féminin
s.f./n.	substantif féminin et/ou neutre
s.f.pl. <i>tantum</i>	substantif féminin <i>plurale tantum</i>
sg.	singulier (si la catégorie 's.' ou 'adj.' se déduit de ce qui précède)
sic.	sicilien [itcentr.-mériid.]
sienn.	siennois [it.]
skr.	sanskrit
skrclass.	sanskrit classique
slav.	slavon d'Église
slov.	slovène
s.m.	substantif masculin
s.m./f.	substantif masculin et/ou féminin
s.m./n.	substantif masculin et/ou neutre
s.m.pl. <i>tantum</i>	substantif masculin <i>plurale tantum</i>
s.n.	substantif neutre
s.[n. ou m.]	substantif neutre ou masculin
srb.	serbe
SRfrpr.	Suisse romande francoprovençale [frpr.]
stand.	standard (après nom de parler)
subj.	subjonctif
sud-occid.	sud-occidental (après nom de parler)
sud-orient.	sud-oriental (après nom de parler)
sud-pic.	sud-picénien
suff.	suffixe
suissall.	suisse alémanique
subj.	sujet
surm.	surmiran [romanch.]
surs.	sursilvan [romanch.]
suts.	sutsilvan [romanch.]
s.v.	<i>sub voce</i>
t.	tiers
tard.	tardif
tokh. A	tokharien A
tokh. B	tokharien B
tokh. comm.	tokharien commun
tosc.	toscan [it.]
tosc. occid.	toscan occidental [it.]
tosc. sud-orient.	toscan sud-oriental [it.]
tr.	transitif
trad.	traduction

transylv.	dialecte de la Transylvanie [dacoroum.]
tr.dir.	transitif direct (si la catégorie 'v.' se déduit de ce qui précède)
trent.	trentin [itsept.]
tr.indir.	transitif indirect (si la catégorie 'v.' se déduit de ce qui précède)
tr./intr.	transitif et intransitif (si la catégorie 'v.' se déduit de ce qui précède)
ukr.	ukrainien
v.	verbe dont on ignore la rection
v.abs.	verbe en emploi absolu
valenc.	valencien [cat.]
vangl.	vieil anglais
var.	variante(s)
v.aux.	verbe auxiliaire
vcorn.	vieux cornique
v.ditr.	verbe ditransitif (doublement transitif)
véd.	védique
végl.	végliote ['dalm.']
vén.	vénitien (it. <i>veneto</i>) [itsept.]
v.impers.	verbe impersonnel
v.intr.	verbe intransitif
v.intr./ditr.	verbe intransitif et ditransitif
v.intr./pron.	verbe intransitif et pronominal
v.intr./tr.	verbe intransitif et transitif
v.intr./tr./pron.	verbe intransitif, transitif et pronominal
virl.	vieil irlandais
visl.	vieil islandais
viv.-alp.	vivaro-alpin [occit.]
vol.	volume(s)
v.préd.pron.	verbe prédictatif pronominal
v.préd.tr.	verbe prédictatif transitif
v.pron.	verbe pronominal
vsax.	vieux saxon
v.semi-aux.	verbe semi-auxiliaire
v.tr.	verbe transitif
v.tr.dir.	verbe transitif direct
v.tr.dir./intr.	verbe transitif direct et intransitif
v.tr.indir.	verbe transitif indirect
v.tr./intr.	verbe transitif et intransitif
v.tr./pron.	verbe transitif et pronominal
wall.	wallon [fr.]
west.	westique
1	1 ^{ère} personne
2	2 ^e personne
3	3 ^e personne
4	4 ^e personne (= 1 ^{ère} personne du pluriel)
5	5 ^e personne (= 2 ^e personne du pluriel)
6	6 ^e personne (= 3 ^e personne du pluriel)
*	(unité trouvée par la méthode de la reconstruction comparative)

*	(unité dépourvue d'attestations textuelles)
**	(unité qu'il est impossible de trouver par la méthode de la reconstruction comparative)
« »	(indication sémantique)
“ ”	(citation textuelle)
‘ ’	(expression impropre ou terme technique encore imparfaitement lexicalisé)
[]	phone(s)
/ /	phonème(s)
< >	graphème(s)
「 」	(taquets de typisation)
<	provient par transmission héréditaire de
>	a évolué par transmission héréditaire en
→	est/sont à l'origine de la création interne
←	provient par création interne de
⇒	(donnée/analyse/étymologie reprise par)
⇒	est à l'origine de l'emprunt
⇐	est emprunté à
<: >	(rime avec)
1250 – 1340	(attesté plusieurs fois entre 1250 et 1340)
1250/1340	(attesté à une date non connue précisément qui se situe entre 1250 et 1340)